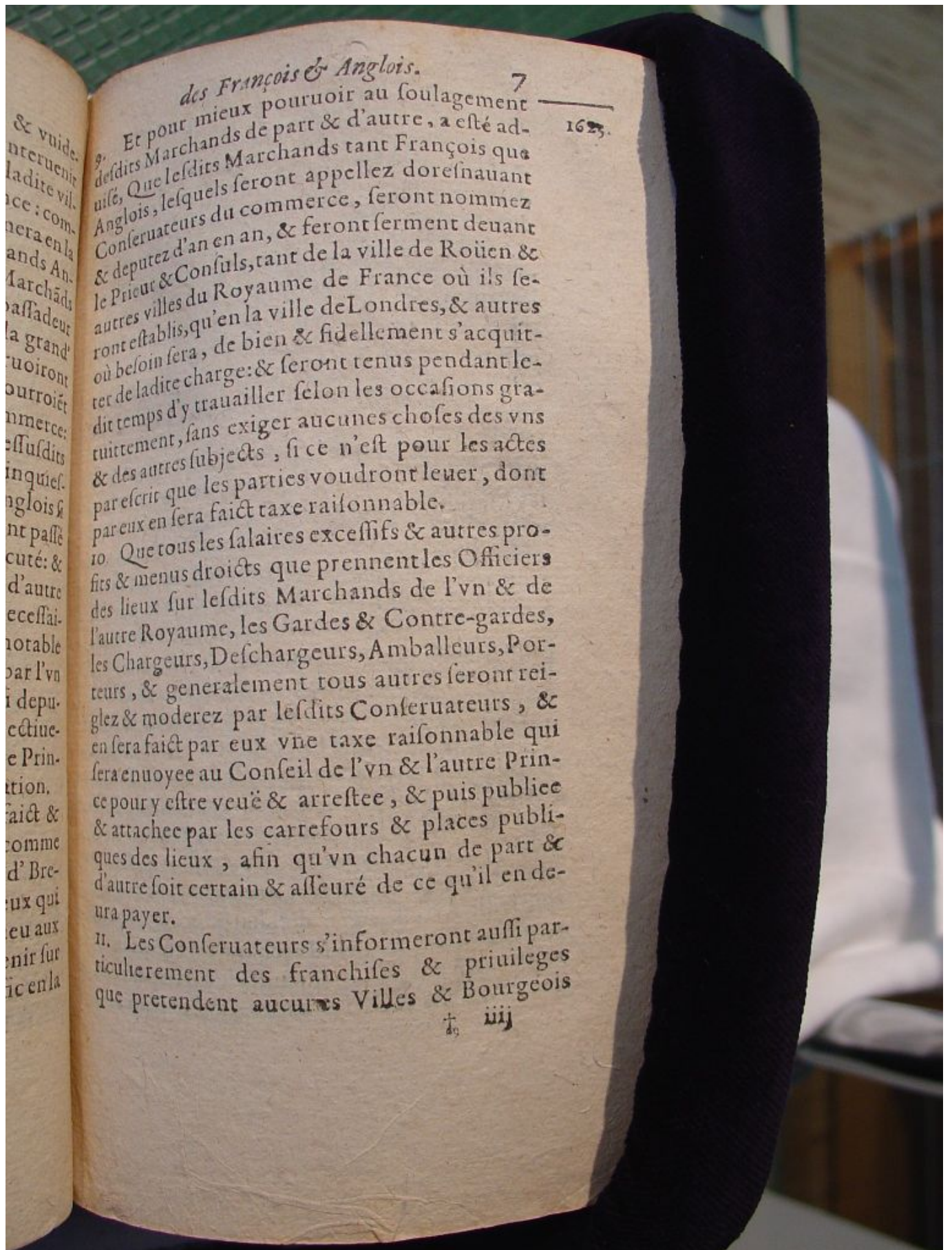


1623\_traite\_07.jpg



*des François & Anglois.*

7

1623.

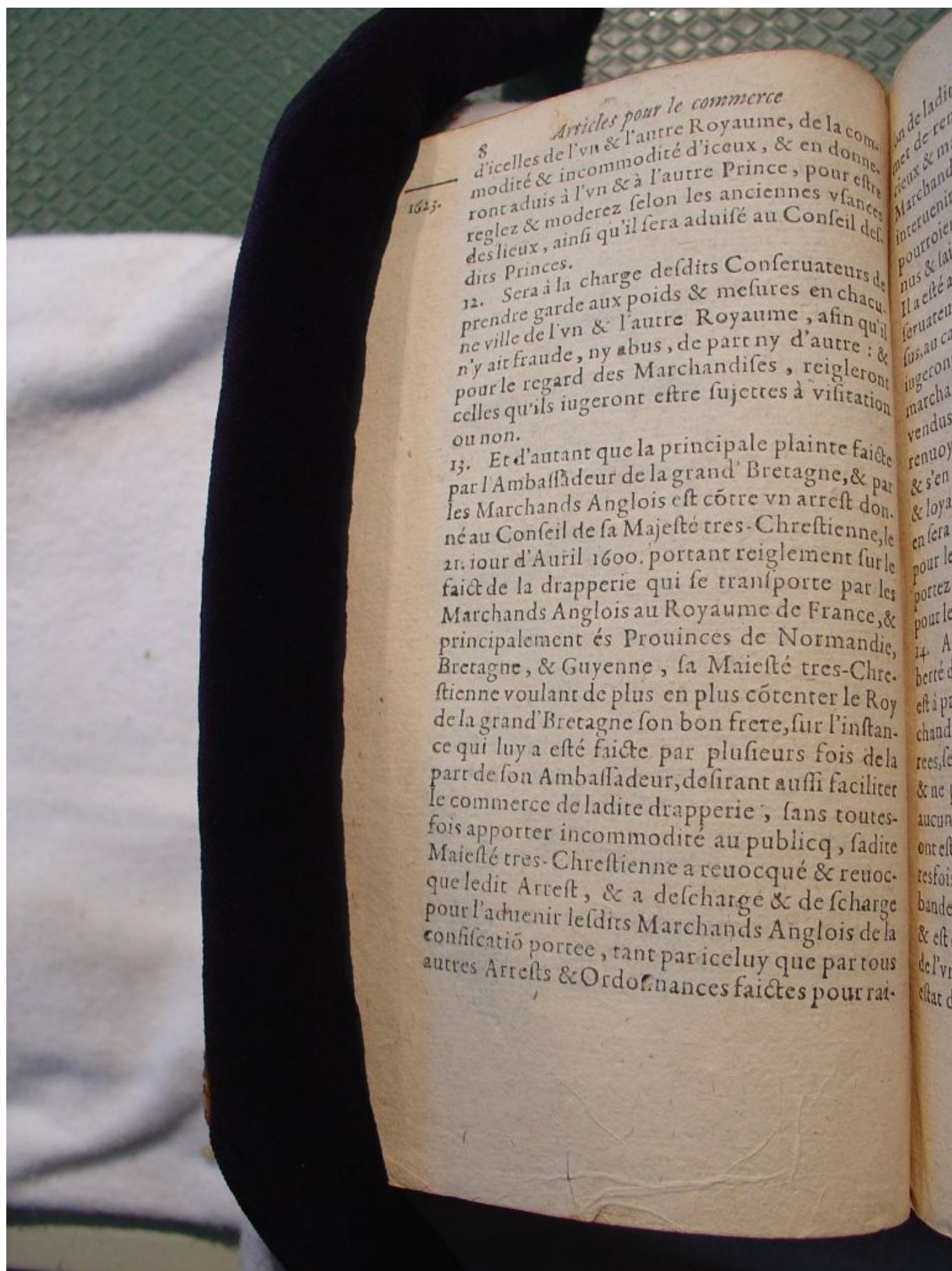
9. Et pour mieux pouruoir au soulagement  
desdits Marchands de part & d'autre, a esté ad-  
uisé, Que lesdits Marchands tant François que  
Anglois, lesquels seront appellez dorefnauant  
Conseruateurs du commerce, seront nommez  
& deputez d'an en an, & feront serment deuant  
le Prieur & Consuls, tant de la ville de Roüen &  
autres villes du Royaume de France où ils se-  
ront establis, qu'en la ville de Londres, & autres  
où besoin sera, de bien & fidellement s'acquit-  
ter de ladite charge: & seront tenus pendant le-  
dit temps d'y trauailler selon les occasions gra-  
tuitement, sans exiger aucunes choses des vns  
& des autres subiects, si ce n'est pour les actes  
par escrit que les parties voudront leuer, dont  
par eux en sera faict taxe raisonnable.

10. Que tous les salaires excessifs & autres pro-  
fits & menus droicts que prennent les Officiers  
des lieux sur lesdits Marchands de l'vn & de  
l'autre Royaume, les Gardes & Contre-gardes,  
les Chargeurs, Deschargeurs, Amballeurs, Por-  
teurs, & generalement tous autres seront rei-  
glez & moderez par lesdits Conseruateurs, &  
en sera faict par eux vne taxe raisonnable qui  
sera enuoyee au Conseil de l'vn & l'autre Prin-  
ce pour y estre veuë & arrestee, & puis publiee  
& attachee par les carrefours & places publi-  
ques des lieux, afin qu'vn chacun de part &  
d'autre soit certain & assure de ce qu'il en de-  
ura payer.

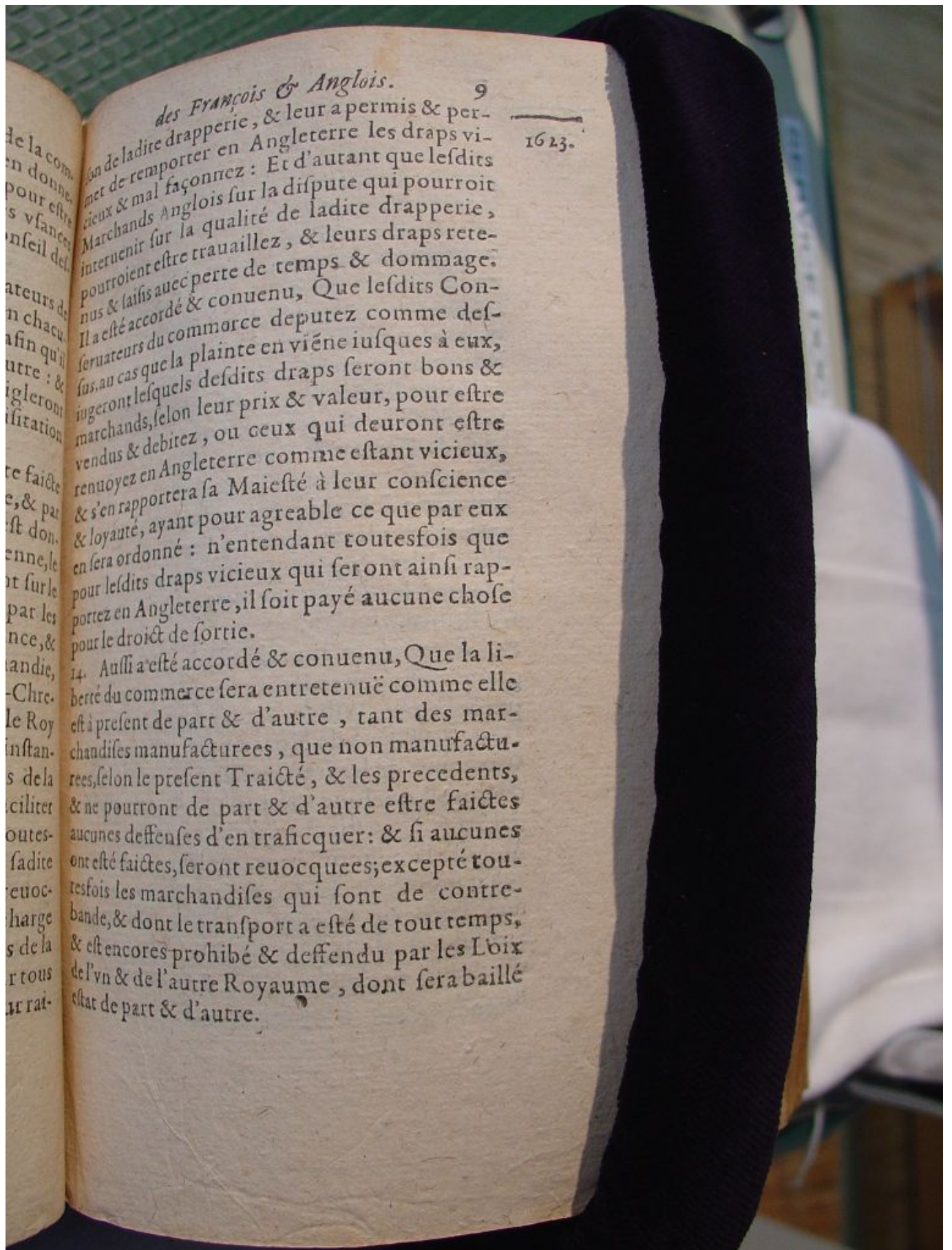
11. Les Conseruateurs s'informeront aussi par-  
ticulierement des franchises & priuileges  
que pretendent aucunes Villes & Bourgeois

† iij

1623\_traite\_08.jpg



1623\_traite\_09.jpg



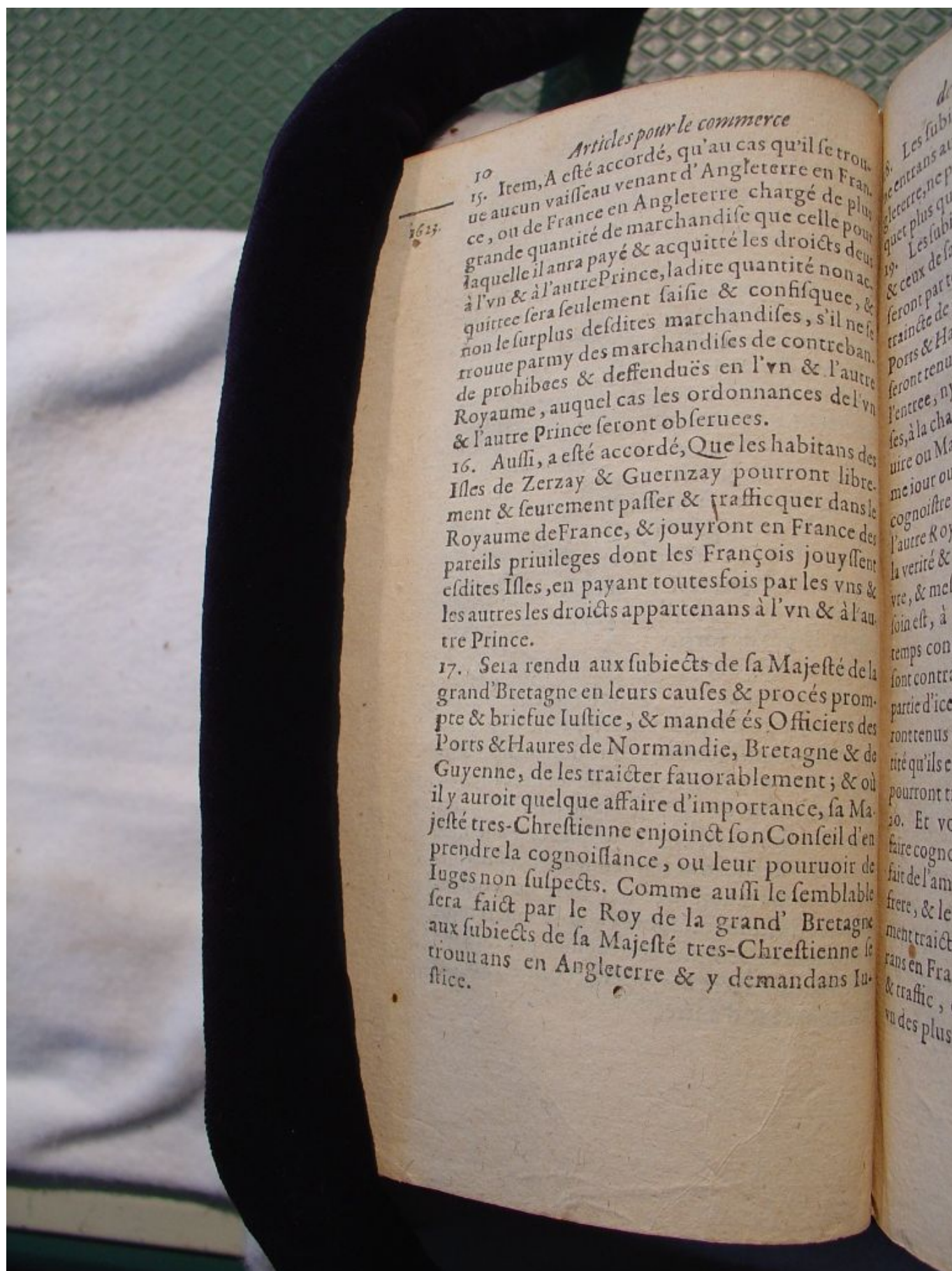
*des François & Anglois.*

de la com...  
en donne...  
pour estre...  
s vsances...  
nseil des...  
ateurs de...  
n chacu...  
afin qu'il...  
utre : &...  
igleront...  
sitation...  
re faicte...  
e, & par...  
st don...  
enne, le...  
ot sur le...  
par les...  
nce, &...  
andie...  
-Chre...  
le Roy...  
instan...  
s dela...  
cilitier...  
outes...  
s adite...  
euoc...  
charge...  
s de la...  
r tous...  
ar rai...

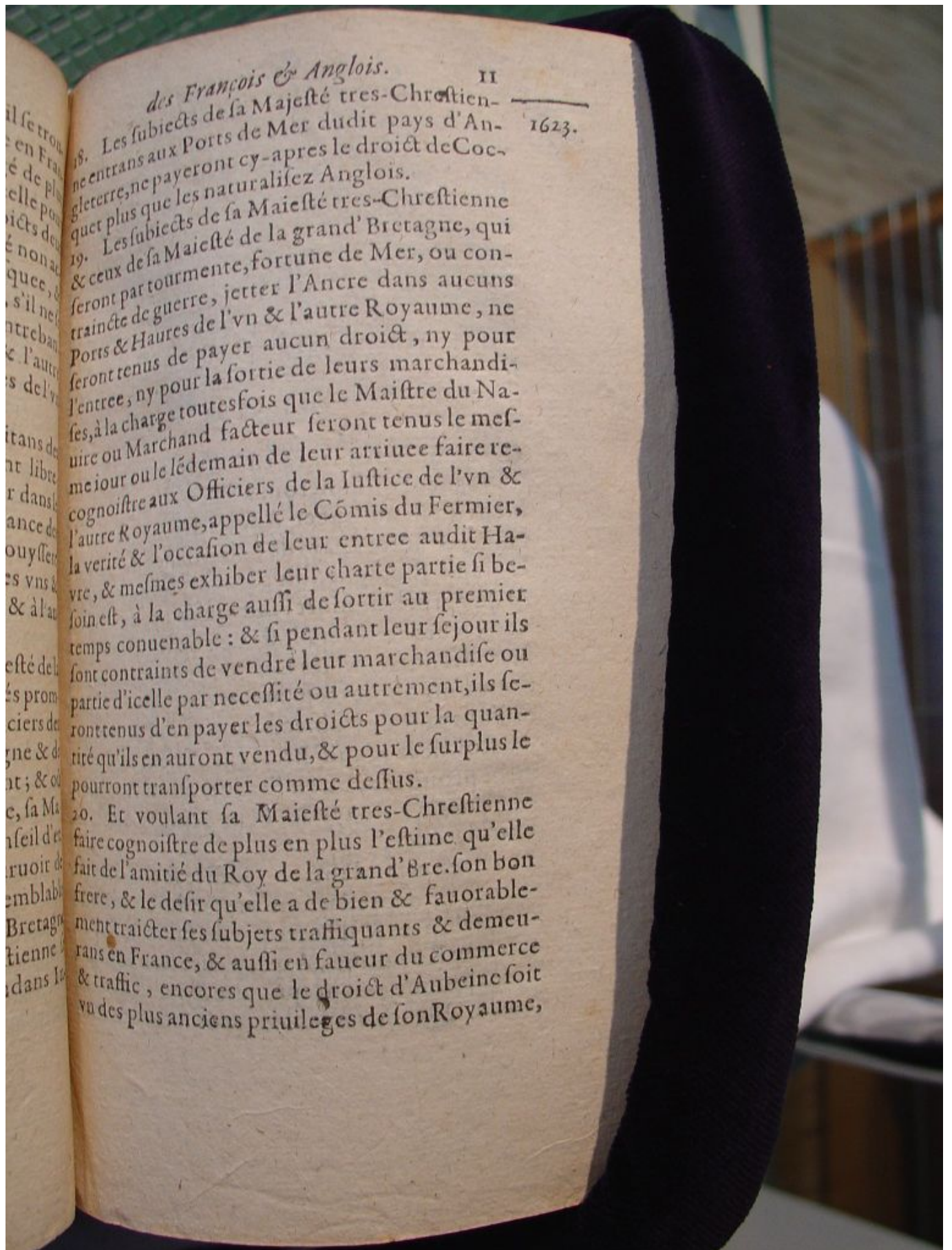
son de ladite drapperie, & leur a permis & per-  
mer de remporter en Angleterre les draps vi-  
cieux & mal faconnez : Et d'autant que lesdits  
Marchands Anglois sur la dispute qui pourroit  
interuenir sur la qualité de ladite drapperie,  
pourroient estre trauallez, & leurs draps rete-  
nus & laisis avec perte de temps & dommage.  
Il a esté accordé & conuenu, Que lesdits Con-  
seruateurs du commorçe deputez comme des-  
sus, au cas que la plainte en viéne iusques à eux,  
ingeront lesdits desdits draps seront bons &  
marchands, selon leur prix & valeur, pour estre  
vendus & debitez, ou ceux qui deuront estre  
renuoyez en Angleterre comme estant vicieux,  
& s'en rapportera sa Maiesté à leur conscience  
& loyauté, ayant pour agreable ce que par eux  
en sera ordonné : n'entendant toutesfois que  
pour lesdits draps vicieux qui seront ainsi rap-  
portez en Angleterre, il soit payé aucune chose  
pour le droict de sortie.

14. Aussi a esté accordé & conuenu, Que la li-  
berté du commerce sera entretenuë comme elle  
est à present de part & d'autre, tant des mar-  
chandises manufacturées, que non manufactu-  
rées, selon le present Traicté, & les precedents,  
& ne pourront de part & d'autre estre faictes  
aucunes deffenses d'en traficquer : & si aucunes  
ont esté faictes, seront reuocquées; excepté tou-  
tesfois les marchandises qui sont de contre-  
bande, & dont le transport a esté de tout temps,  
& est encores prohibé & deffendu par les Loix  
de l'un & de l'autre Royaume, dont sera baillé  
estat de part & d'autre.

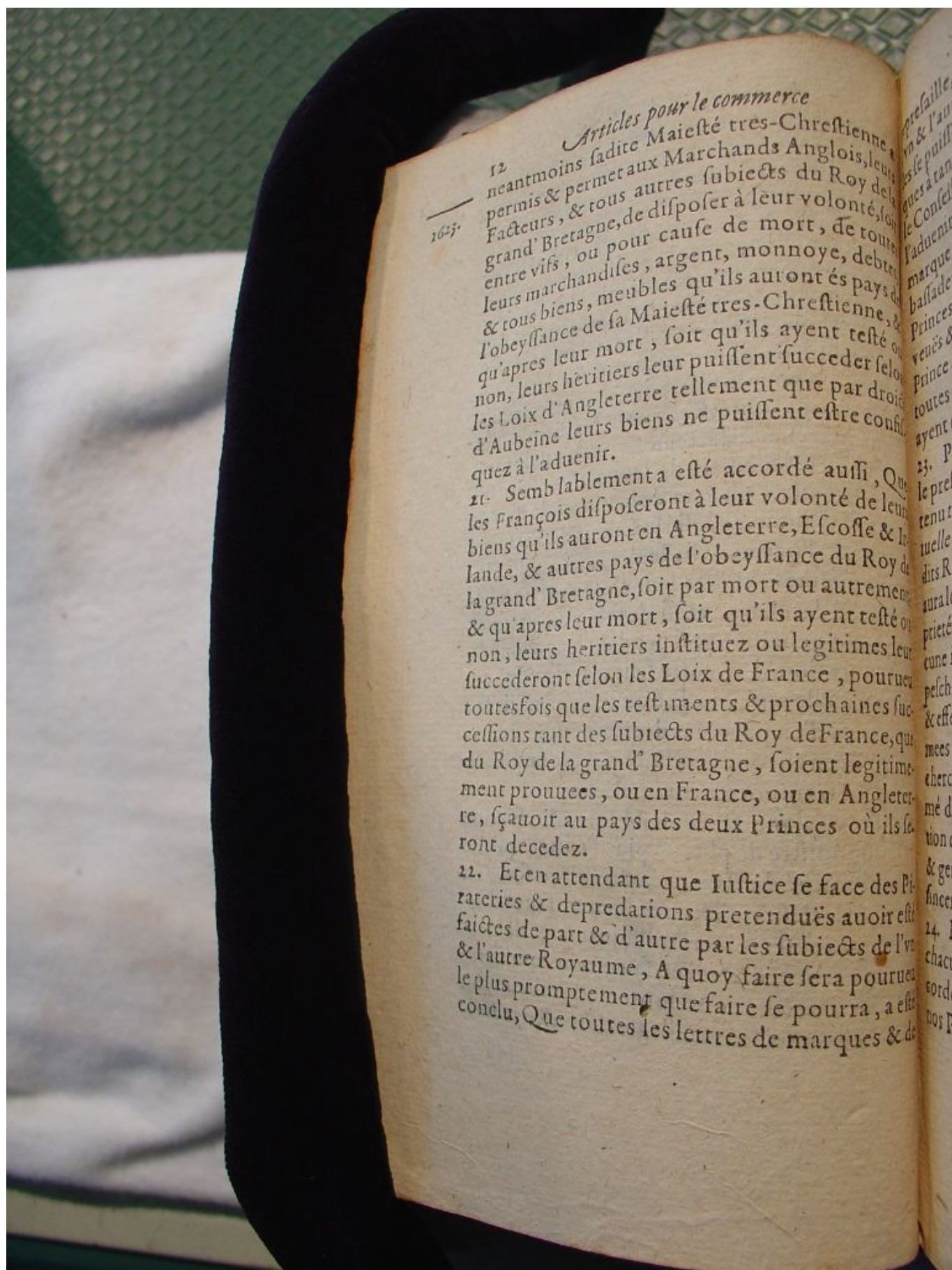
1623\_traite\_10.jpg



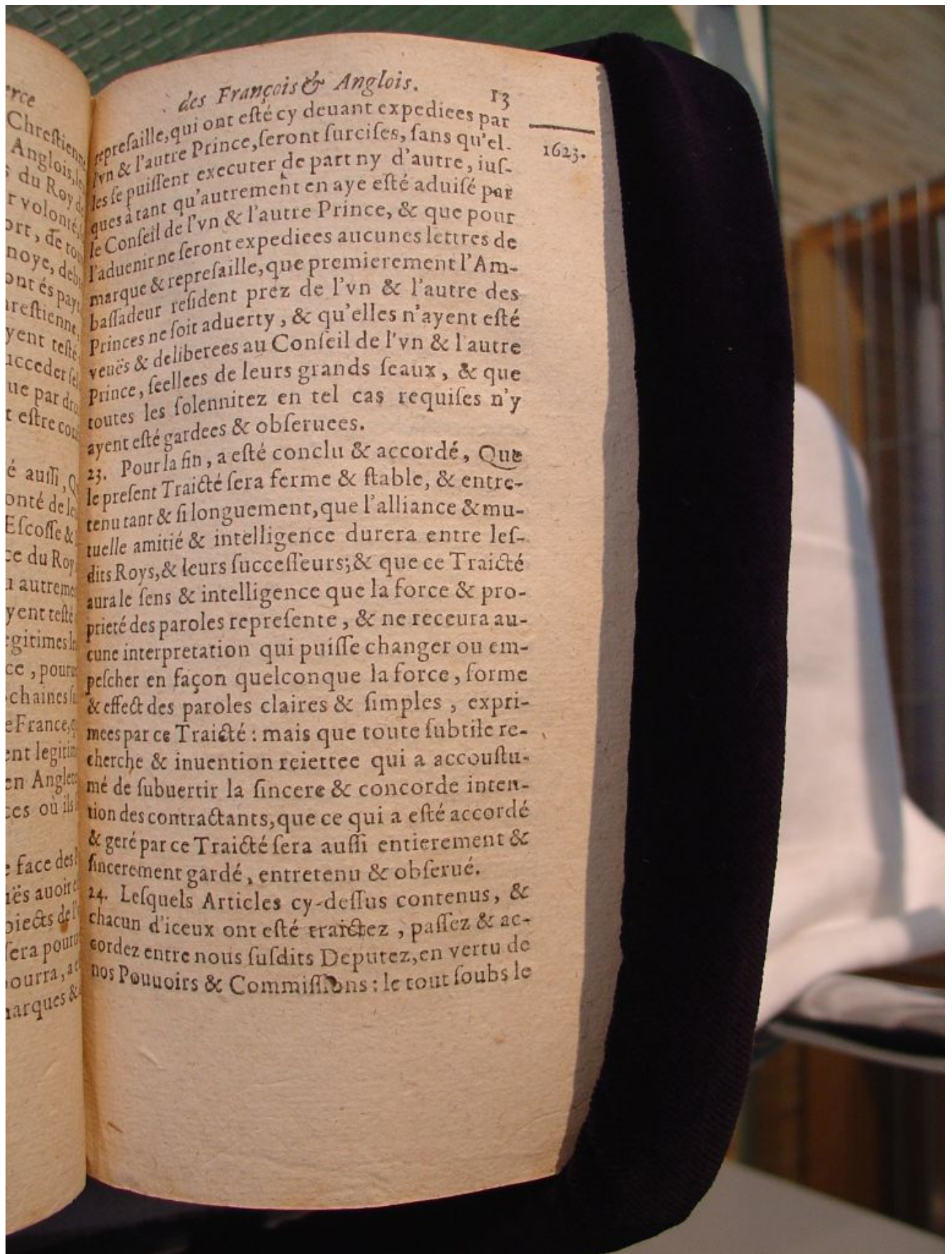
1623\_traite\_11.jpg



1623\_traite\_12.jpg



1623\_traite\_13.jpg



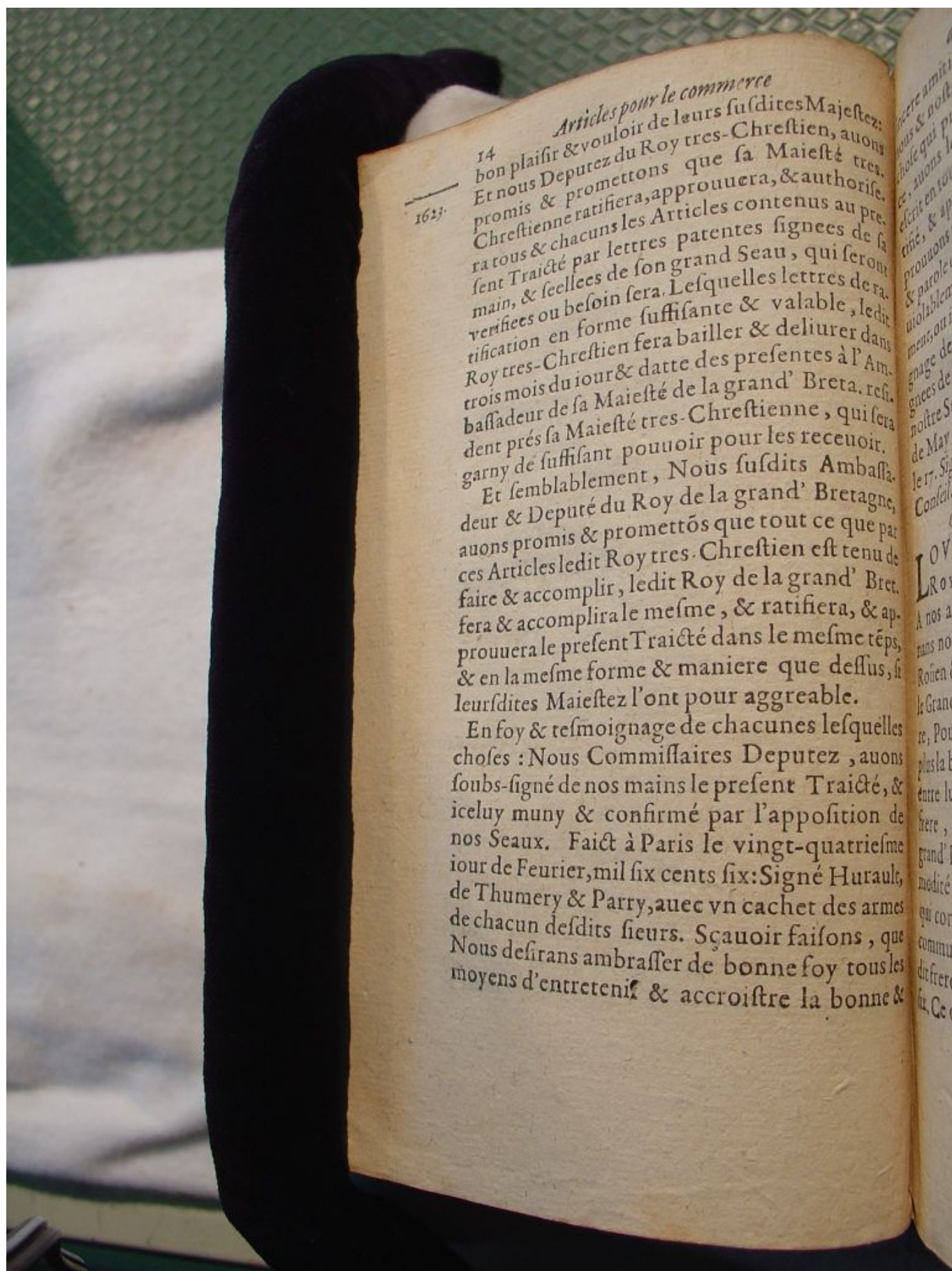
*des François & Anglois.*

represaille, qui ont esté cy deuant expediees par l'un & l'autre Prince, seront surcises, sans qu'elles se puissent executer de part ny d'autre, iusques à tant qu'autrement en aye esté aduisé par le Conseil de l'un & l'autre Prince, & que pour l'aduenir ne seront expediees aucunes lettres de marque & represaille, que premierement l'Am- bassadeur resident prez de l'un & l'autre des Princes ne soit aduertý, & qu'elles n'ayent esté veües & deliberees au Conseil de l'un & l'autre Prince, scelees de leurs grands seaux, & que toutes les solennitez en tel cas requises n'y ayent esté gardees & obseruees.

23. Pour la fin, a esté conclu & accordé, Que le present Traicté sera ferme & stable, & entretenu tant & si longuement, que l'alliance & mutuelle amitié & intelligence durera entre lesdits Roys, & leurs successeurs; & que ce Traicté aura le sens & intelligence que la force & propriété des paroles represente, & ne recevra aucune interpretation qui puisse changer ou empêcher en façon quelconque la force, forme & effect des paroles claires & simples, exprimees par ce Traicté: mais que toute subtile recherche & inuention reiettee qui a accoustumé de subuertir la sincere & concorde intention des contractants, que ce qui a esté accordé & geré par ce Traicté sera aussi entierement & sincerement gardé, entretenu & obserué.

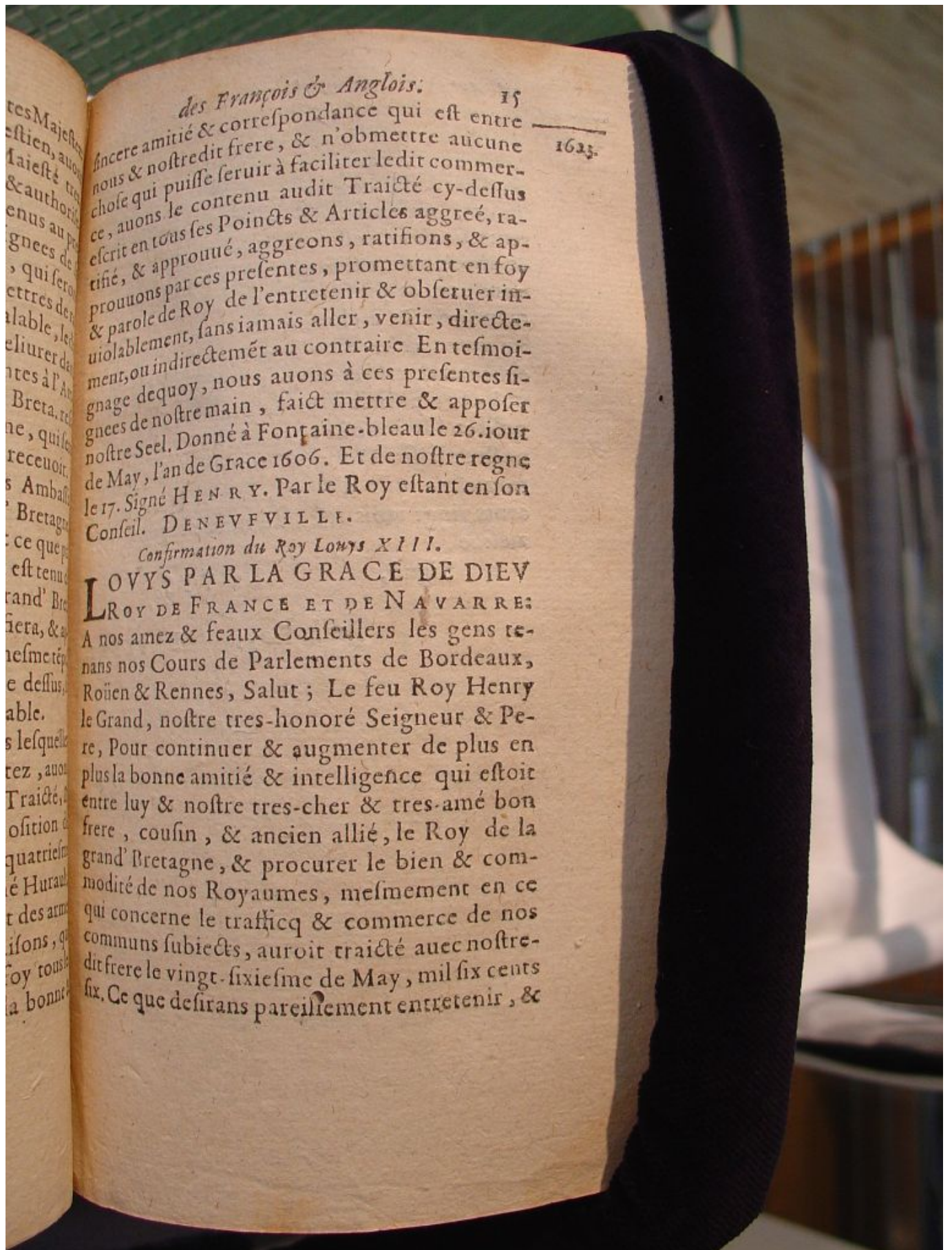
24. Lesquels Articles cy-dessus contenus, & chacun d'iceux ont esté traictéz, passez & accordez entre nous susdits Deputez, en vertu de nos Pouuoirs & Commissiõns: le tout sous le

1623\_traite\_14.jpg





1623\_traite\_15.jpg



*des François & Anglois.*

15

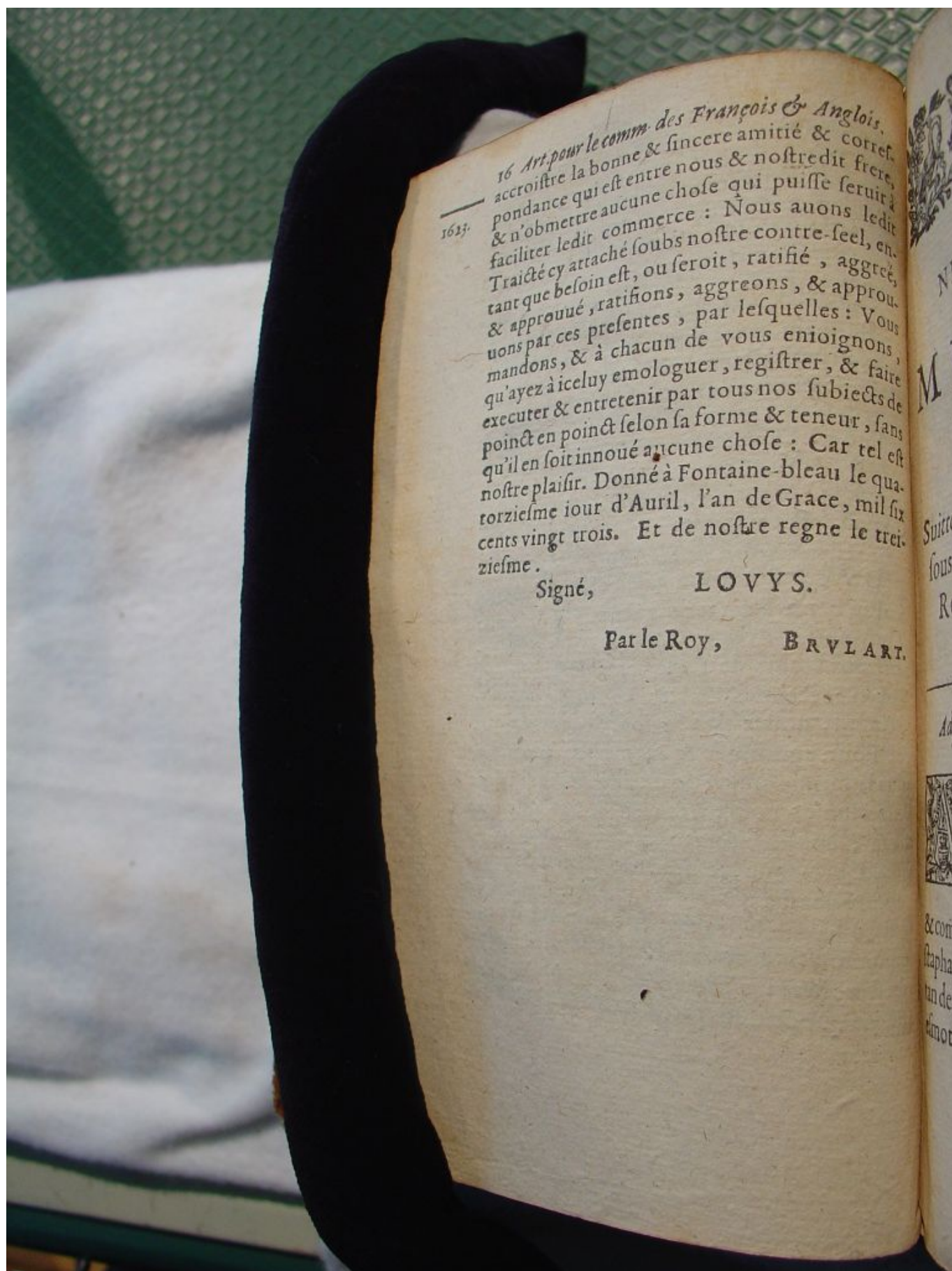
1623.

incere amitié & correspondance qui est entre nous & nostredit frere, & n'obmettre aucune chose qui puisse seruir à faciliter ledit commerce, auons le contenu audit Traicté cy-dessus ce, auons le contenu audit Traicté cy-dessus escrit en tous les Points & Articles aggreé, ratifié, & approuué, aggreons, ratifions, & approuuons par ces presentes, promettant en foy & parole de Roy de l'entretenir & obseruer inuiolablement, sans iamais aller, venir, directement, ou indirectemét au contraire. En tesmoignage dequoy, nous auons à ces presentes signees de nostre main, faitt mettre & apposer nostre Seel. Donné à Fontaine-bleau le 26. iour de May, l'an de Grace 1606. Et de nostre regne le 17. Signé HENRY. Par le Roy estant en son Conseil. DENEUVVILLE.

*Confirmation du Roy Louys XIII.*

**L**OVYS PAR LA GRACE DE DIEV ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE: A nos amez & feaux Conseillers les gens tenans nos Cours de Parlements de Bordeaux, Rouen & Rennes, Salut; Le feu Roy Henry le Grand, nostre tres-honoré Seigneur & Pere, Pour continuer & augmenter de plus en plus la bonne amitié & intelligence qui estoit entre luy & nostre tres-cher & tres-amé bon frere, cousin, & ancien allié, le Roy de la grand' Bretagne, & procurer le bien & commodité de nos Royaumes, mesmement en ce qui concerne le trafficq & commerce de nos communs subiects, auroit traicté avec nostredit frere le vingt-sixiesme de May, mil six cents six. Ce que desirans pareillement entretenir, &

1623\_traite\_16.jpg



1623. 16 Art. pour le comm. des François & Anglois.  
accroistre la bonne & sincere amitié & corres-  
pondance qui est entre nous & nostre dit frere,  
& n'obmettre aucune chose qui puisse seruir à  
faciliter ledit commerce : Nous auons ledit  
Traicté cy attaché sous nostre contre-seel, en-  
tant que besoin est, ou seroit, ratifié, aggré,  
& approuué, ratifions, aggreons, & approu-  
uons par ces presentes, par lesquelles : Vous  
mandons, & à chacun de vous enioignons,  
qu'ayez à iceluy emologuer, registrer, & faire  
executer & entretenir par tous nos subiects de  
point en point selon la forme & teneur, sans  
qu'il en soit innoué aucune chose : Car tel est  
nostre plaisir. Donné à Fontaine-bleau le qua-  
torzième iour d'Auril, l'an de Grace, mil six  
cents vingt trois. Et de nostre regne le trei-  
zième.

Signé,

LOVYS.

Par le Roy,

BRVLART.

**Image issue du site [mercurefrancois.ehess.fr](http://mercurefrancois.ehess.fr) - Cliché (c) Cécile Soudan**